

85mm F1.4 DG DN

Art

使用説明書	GEbruIKSAANWIJZING
INSTRUCTIONS	INSTRUCCIONES
BEDIENUNGSANLEITUNG	ISTRUZIONI PER L'USO
MODE D'EMPLOI	BRUKSANVISNING

このほか、**Art** 0 2 0

このほか、シグマレンズをお買い求めいただきありがとうございます。本説明書をご読覧の上、レンズの機能、操作、取り扱い上の注意点を正しく理解して、写真撮影をお楽しみください。なお本説明書は、各カメラ用向きとなっておりますので、項目によりご使用カメラの該当箇所をお読みになり、ご使用カメラの説明書も合わせてご覧ください。お読みになったあとは、大切に保管してください。

- 警告**

取り扱いを誤ると、使用者が重傷を負う可能性があります。

 - レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害の原因となります。
- 注意**

取り扱いを誤ると、使用者が障害を負うか、物的損害が発生する可能性があります。

 - レンズ、またはレンズを付けたカメラに、レンズキャップを付けないまま放置しないでください。太陽の光が紫外線透過を越し、火災の原因となる場合があります。
 - マウント部は複雑な形状をしており、手荒に扱うと怪我の原因となります。
 - 金属部分に強い衝撃のあるものをご使用ください。弱いものをご使用になりますと、転写の恐れがあります。

各部の名称 (図1)

- ① フィルターねじ
- ② フォーカスリング
- ③ フォーカスモード切換えスイッチ
- ④ AFL ボタン
- ⑤ 絞りリング
- ⑥ 絞りリングクリックスイッチ
- ⑦ 絞りリングロックスイッチ
- ⑧ マウント
- ⑨ レンズフード

レンズの着脱方法

カメラへの装着方法は、お手持ちのカメラの説明書に従ってください。

- マウントには電気接点があります。キズや汚れがつかずと操作動作や故障の原因となりますのでご注意ください。

ピント合わせ

オートフォーカス (AF) で撮影する場合は、フォーカスモード切り換えスイッチを **AF** にセットします (図2)。マニュアルフォーカス (MF) で撮影する場合は、フォーカスモード切り換えスイッチを **MF** (図3) にセットし、フォーカスリングを回してピント調整してください。

- カメラのフォーカスモードの切り換えは、ご使用のカメラの説明書に従ってください。

AFL ボタン

AF 作動中に AFL ボタン (図4) を押すと、AF をストップさせることができます (AF ロック / AF ストップ機能)。

- カメラによっては、AFL ボタンが対応していない場合があります。
- カメラで AFL ボタンの機能をカスタマイズできる場合があります。詳しくはカメラの説明書をご参照ください。

絞りリングについて

絞り優先オートやマニュアル露出モードのとき、絞り値の設定に便利な絞りリングを備えています。

- 露出の調整方法はカメラの説明書をご参照ください。
- カメラによっては、絞りリングが対応していない場合があります。

絞りリングクリックスイッチ

絞りリングのクリックを無くすることにより、絞りをスムーズに絞る、または開けることが可能になります。動画撮影時などに効果を発揮します。クリックを無くしたい場合は「**OFF**」にセットしてください。(図5)

絞りリングロックスイッチ

絞りリングのクリックを無くすると、A ボタンでロック解除されます。カメラ側で F 値を設定する場合に便利です (図6)。A 以外のポジションでクリックにセットすると、開放から最小絞りの範囲で回転します。絞りリングで F 値を設定する場合に便利です (図7)。

絞りリングロック機能

A ボタンでロック解除すると、A ボタンで再度ロック解除されます。カメラ側で F 値を設定する場合に便利です (図6)。A 以外のポジションでクリックにセットすると、開放から最小絞りの範囲で回転します。絞りリングで F 値を設定する場合に便利です (図7)。

レンズフード

レンズフードは、直射光に感傷を与えるフレアやゴーストの低減に有効です。取り付け方は、レンズ先端にレンズフードをはめ込み、時計方向に止まるまで回します (図8)。取り外し方は (図9) のように、レンズフード取り外しボタン Ⓐ を押しながら、反時計方向に止まるまで回します。

- When not in use, the lens hood can be attached upside-down (fig.10).
- レンズを使用しない時は、レンズフードを逆さまに取り付けることができます (図10)。

フラッシュ撮影

カメラの内蔵フラッシュは、フラッシュの光がレンズ鏡筒に入さざれるため、ご使用になれません。必ず外部フラッシュを使用してください。

保管、取扱上の注意

- 湿気はカビの原因となります。長期使用しない場合は、乾燥剤と一緒に湿気防止の吸湿剤を入れて保管してください。フタクリン等と一緒のある場所には保管しないでください。
- レンズ面には直接指で触れないでください。ゴミや汚れが付いたときには、ブローカーンズラテで取り除いてください。指の跡などは、市販のレンズクリーナー液とレンズクロス(ノンパーバーで軽く拭いてください。ハンカチ、シンナー等の有機溶剤剤は絶対に使わないでください)。
- このレンズは、防塵・防滴構造となっており、小雨などの使用は可能ですが、防水構造ではありません。水気などでの使用では、大量の水が掛らないように注意してください。水がレンズ内部に入り込むと、大きな故障の原因となり、修理不能になる場合があります。
- 急激な温度変化により、レンズ内部に水蒸気発生することがあります。寒い屋外から暖かい室内に入るときのなどは、ケースやビニール袋に入れ、周囲の湿度になじませてからご使用ください。

品質保証とアフターサービスについて

品質保証とアフターサービスに関しては、別紙の「保証規定」をご参照ください。

主な仕様

レンズ構成(群-枚)	11 - 15	最大撮影距離	1.84
Angle of View	28.6°	Filter Size	77mm
Minimum Aperture	16	Dimensions	82.8 x 94.1mm
画 角	28.6°	フィルターサイズ	77mm
最小絞り	16	最大径 X 長さ	82.8 x 94.1mm
撮影撮影距離	85cm	重 量	630g

- Dimensions and weight include the L-Mount.
- The glass materials used in the lens do not contain environmentally hazardous lead and arsenic.

製品のお問い合わせ先…	(1)	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨
シグマ カスタマーサポート部 フリーコール: 0120-9977-88 (携帯電話・PHS をご利用の方は 044-989-7436 にご連絡ください) サポート・インターネットページアドレス: https://www.sigma-photo.co.jp/support/contact/ サポート・メールアドレス: info@sigma-photo.co.jp										

株式会社シグマ	
本 社	
〒215-8530 神奈川県川崎市麻生区栗木 2丁目4番16号	
☎(044)989-7430 (代) FAX(044)989-7451	
インターネットホームページアドレス: http://www.sigma-photo.co.jp	
SIGMA CORPORATION	
21-4-16 Kurigi, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-8530 Japan	
Phone: 044-989-7430 Fax: 044-989-7451	

ENGLISH

Thank you very much for purchasing a Sigma Lens. In order to get the maximum performance and enjoyment out of your Sigma lens, please read this instruction booklet thoroughly before you start to use the lens.

⚠️WARNING!! : SAFETY PRECAUTIONS

- Do not look directly at the sun, through the lens. Doing so can cause damage to the eye or loss of eyesight.
- Do not leave the lens in direct sunlight without the lens cap attached, whether the lens is attached to the camera or not. This will prevent the lens from concentrating the sun's rays, which may cause a fire.
- The shape of the mount is very complex. Please be careful when handling it so as not to cause injury.

DESCRIPTION OF THE PARTS (Fig.1)

- ① Filter Attachment Thread
- ② Focus Ring
- ③ Focus Mode Switch
- ④ AFL Button
- ⑤ Iris Ring
- ⑥ Iris Ring Click Switch
- ⑦ Iris Ring Lock Switch
- ⑧ Mount
- ⑨ Lens Hood

ATTACHING TO THE CAMERA BODY

Please refer to the camera's instruction manual for details on how to attach it to or detach it from the camera body.

- On the lens mount surface, there are electrical contacts. Please be careful with their handling as scratches or dirt on them could cause malfunctions or damage.

FOCUSING

For autofocus operation, set the focus mode switch on the lens to the "AF" position (fig.2). If you wish to focus manually, set the focus mode switch on the lens to the "MF" position (fig.3). You can adjust the focus by turning the focus ring.

- Please refer to camera's instruction manual for details on changing the camera's focusing mode.

AFL BUTTON

It is possible to cancel autofocus by pressing the AFL button while the AF is operating (AF lock / AF stop function) (fig.4).

- With some cameras, the AFL button does not work.

- Some camera bodies can customize the function of the AFL button, so please check the details of the camera's instruction manual.

IRIS RING

It incorporates an iris ring that is useful to adjust the aperture value during Aperture Priority Auto mode and Manual Exposure mode.

- With some cameras, the iris ring does not work.
- Check the camera's instruction manual for how to adjust exposure.

IRIS RING CLICK SWITCH

It is possible to select to activate/deactivate the click of the iris ring, and this function would be effective for movie shooting. To deactivate the click of the iris ring, set the switch to "OFF" (fig.5).

IRIS RING LOCK SWITCH

If you use the Iris Ring Lock Switch when the aperture is set to A, it will be fixed on A. This function will be useful when adjusting the F-stop via the camera. (fig.6)

If you use the Iris Ring Lock Switch when the aperture is on any aperture setting other than A, the aperture ring can still be rotated from maximum to minimum aperture. This function will be useful when adjusting the F-stop via the Iris ring. (fig.7)

LENS HOOD

The lens hood helps to prevent flare and ghosted images caused by bright illumination from outside the picture area. Attach the hood and turn clockwise until it stops rotation (fig.8). To detach the hood, turn counter-clockwise while pushing the button Ⓐ until it stops rotating (fig.9).

- When not in use, the lens hood can be attached upside-down (fig.10).

FLASH PHOTOGRAPHY

The camera's built-in flash will cause barrel shadow if used with this lens. For best results, please only use an external flash unit.

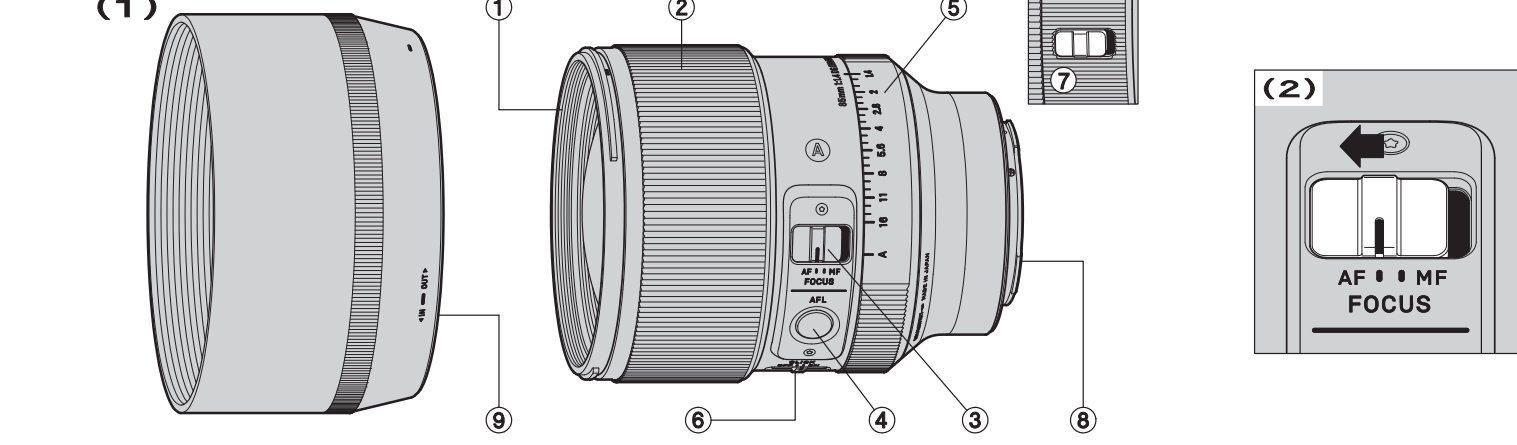
BASIC CARE AND STORAGE

- Avoid any shocks or exposure to extreme high or low temperatures or to humidity.
- For extended storage, choose a cool and dry place, preferably with good ventilation. To avoid damage to the lens coating, keep away from mothballs or naphthalene gas.
- Do not use thinner, benzene or other organic cleaning agents to remove dirt or finger prints from the lens elements. Clean by using a soft, moistened lens cloth or lens tissue.
- This lens benefits from a dust and splash proof construction. Although this construction enables the lens to be used under light rain, it is not the same as being water proof. Please pay attention to prevent a large amount of water from splashing on the lens, especially when using it by a waterside. It is often impractical to repair the internal mechanism, lens elements and electric components if damaged by water.
- Sudden temperature changes may cause condensation or fog to appear on the surface of the lens. When entering a warm room from the cold outdoors, it is advisable to keep the lens in the case until the temperature of the lens approaches room temperature.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Lens construction	11 - 15	Magnification	1.8:4
Angle of View	28.6°	Filter Size	77mm
Minimum Aperture	16	Dimensions	82.8 x 94.1mm
画 角	28.6°	フィルターサイズ	77mm
最小絞り	16	最大径 X 長さ	82.8 x 94.1mm
撮影撮影距離	85cm	重 量	630g

- Dimensions and weight include the L-Mount.
- The glass materials used in the lens do not contain environmentally hazardous lead and arsenic.



DEUTSCH

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses SIGMA Produktes erwiesen haben. Bitte lesen Sie sich diese Anleitung vor der ersten Benutzung des Gerätes aufmerksam durch.

⚠️ACHTUNG!! : VORSICHTSMAßNAHMEN

- Schauen Sie nie direkt durch das Objektiv in die Sonne, da dies zu Verletzungen am Auge oder gar zum Verlust des Sehvermögens führen kann.
- Unabhängig davon, ob das Objektiv an der Kamera angebracht ist oder nicht, setzen Sie es bitte keinesfalls ohne Frontdeckel der direkten Sonnenstrahlung aus. Dies gilt, um einen Brand zu vermeiden, der durch das Objektiv einfallende und gebündelte Strahlen ausgelöst werden könnte.
- Der Objektivanschluss ist sehr komplex. Bitte seien Sie vorsichtig im Umgang, um Beschädigungen vorzubeugen.

BESCHREIBUNG DER TEILE (Abb.1)

- 1 Filtervergänger
- 2 Entfernungsring
- 3 Fokussierschalter
- 4 AFL-Taste
- 5 Blenderring
- 6 Blenderring-Klick-Schalter
- 7 Blenderring-Sperrschalter
- 8 Anschluss
- 9 Gegenlichtblende

ANSETZEN AN DAS KAMERAGEHÄUSE

Einzelheiten zum Ansetzen an das Kameragehäuse und auch zum Abnehmen vom Kameragehäuse finden Sie in der Bedienungsanleitung der Kamera.

- Am Objektivanschluss befinden sich elektrische Kontakte. Behandeln Sie diese bitte vorsichtig und halten Sie sie sauber, da Kratzer oder Schmutz zu Fehlfunktionen oder Schäden führen können.

FOKUSSIEREN

Um die Autofokus-Funktion zu nutzen, stellen Sie den Fokusschalter am Objektiv auf die AF-Position (Abb.2). Wenn Sie manuell fokussieren möchten, stellen Sie den Fokusschalter am Objektiv auf die MF-Position (Abb.3). Sie können die Schärfre nun durch Drehen am Fokusring einstellen.

- Einzelheiten zum Ändern der Fokussierbetriebsart der Kamera entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

AFL-TASTE

Der Autofokus kann während des AF-Betriebs durch Drücken der AFL-Taste abgeschaltet werden (AF-Lock/AF-Stop-Funktion) (Abb.4).

- In Kombination mit manchen Kameras funktioniert die AFL-Taste nicht.

Am diversen Kamergehäusen kann die Funktion der AFL-Taste individualisiert werden. Die Details dazu entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

BLENDENRING

Der Blenderring ist hilfreich, um in der Zeitautomatik und im manuellen Belichtungsmodus den Blendenvert zu anpassen.

- In Kombination mit manchen Kameras funktioniert der Blenderring nicht.
- Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung nach, wie die Belichtung eingestellt wird.

BLENDENRING-KLICK-SCHALTER

Mittels des Blenderring-Klick-Schalters kann ein stufenloses Verstellen des Blendens aktiviert oder deaktiviert werden. Diese Funktion ist für Filmaufnahmen wichtig. Um das Stufenweise Verstellen der Blende zu deaktivieren, stellen sie den Schalter auf „OFF“ (Abb.5).

BLENDENRING-SPERRSCHALTER

Betätigen Sie den Blenderring-Sperrschalter, während der Blendierung auf A eingestellt ist, um den Blendierung auf A zu fixieren. Das ist die Position, wenn Sie die Blende über die Kamera einstellen möchten (Abb.6). Betätigen Sie den Blenderring-Sperrschalter, während sich der Blendierung auf einer anderen Blendeneinstellung als A befindet, kann der Blenderring zwischen der maximalen und minimalen Blende hin und her gedreht werden. Das ist die Position, wenn Sie die Blende über den Blenderring am Objektiv einstellen möchten (Abb.7).

GENEIGHTBLENDE

Die Gegenlichtblende hilft, Reflexe und Geisterbilder zu vermeiden, die durch starke Lichtquellen außerhalb des Bildbereichs verursacht werden können. Setzen Sie die Gegenlichtblende an und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Abb.8). Um die Gegenlichtblende abzunehmen, drehen Sie sie bei gedrückter gehaltener Taste Ⓐ gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Abb.9).

- Während des Nichtgebrauchs kann die Gegenlichtblende in übergestülpter Form angebracht werden (Abb.10).

BLITZ FOTOGRAFIE

Interner Blitz der Kamera wird einen runden Schatten verursachen. Verwenden Sie nicht den internen Kamerablitz mit diesem Objektiv, bitte nur externes Blitzgerät verwenden.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

- Setzen Sie das Objektiv nicht harten Stößen, extrem hohen bzw. niedrigen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- Wählen Sie für längere Lagerung einen kühlen, trockenen und möglichst gut belüfteten Ort. Vermeiden Sie die Lagerung in der Nähe von Chemikalien, deren Dämpfe die Vergütung angreifen könnten.
- Verwenden Sie zur Entfernung von Schmutz oder Fingerabdrücken auf Glasflächen keinesfalls Verdünnern, Benzin oder andere organische Reinigungsmittel, sondern ein sauberes, feuchtes Optik-Reinigungstuch oder Optik-Reinigungspapier.
- Diese Objektiv profitiert von einer Staub- und spritzwasserschützenden Konstruktion. Es kann bei leichtem Regen verwendet werden, was allerdings nicht mit Wasserdichtigkeit gleichzustellen ist. Achten Sie daher bitte darauf, dass das Objektiv nicht mit einer größeren Menge Wasser übersprüht werden. Es ist oftmals unmöglich, innere Mechaniken, Linsenelemente und elektrischen Komponenten zu reparieren, die durch Wasser beschädigt wurden.
- Des écarts soudains de température peuvent causer de la condensation ou de la buée peut apparaître sur la lentille frontale. Lorsque vous pénétrez dans un local chauffé en venant d'un extérieur froid, il est recommandé de placer l'objectif dans un étui jusqu'à ce que sa température avoisine celle du local.

TECHNISCHE DATEN

Glieder - Linsen	11-15	Größter Abbildungsmaßstab	1:8.4
Diagonaler Bildeinblick	28.6°	Filterdurchmesser	77mm
Kleinste Blende	16	Abmessungen Øx Baulänge	82,8 x 94,1mm
Nahestellgrenze	85mm	Gewicht	630g

- Abmessungen und Gewicht beziehen sich auf das Objektiv mit L-Mount.
- Das Glas, das für das Objektiv verwendet wird, enthält kein umwelt-schädliches Blei und Arsen.

FRANCAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi un objectif SIGMA. Pour en tirer le meilleur profit et le plus grand plaisir, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.

⚠️AVERTISSEMENT ! : PRECAUTIONS D'UTILISATION

- Ne regardez jamais le soleil à travers l'objectif. Ceci pourrait entraîner une cécité définitive.
- Ne pointez pas l'objectif seul ou monté sur le boîtier vers le soleil sans son bouchon de protection avant. La concentration des rayons du soleil pourrait provoquer un incendie.
- La forme de la monture est très complexe. Soyez prudent lors de la manipulation afin d'éviter toute blessure.

DESCRIPTION DES ELEMENTS (Fig.1)

- 1 Filetage pour filaire
- 2 Bague des distances
- 3 Sélecteur de mise au point
- 4 AFL bouton
- 5 Bague de l'iris
- 6 Commutateur de bague de l'iris
- 7 Curseur de verrouillage de la bague de l'iris
- 8 Baionnette
- 9 Pare-Soleil

FIXATION SUR L'APPAREIL

Veuillez consulter le mode d'emploi de l'appareil pour plus d'informations sur la façon d'attacher ou de retirer l'objectif de l'appareil photo.

- La monture de l'objectif est pourvue de contacts électriques. Veuillez manipuler l'objectif avec toutes les précautions nécessaires, des rayures ou poussières sur les contacts électriques pouvant provoquer des dommages ou dysfonctionnements.

MISE AU POINT

Pour une mise au point automatique, placez le sélecteur de mise au point en position "AF" (fig.2). Pour une mise au point manuelle, placez le sélecteur en position "MF" position (fig.3). et ajustez le point en tournant la bague de mise au point.

- Veuillez vous référer au mode d'emploi du boîtier pour changer le mode de mise au point de l'appareil.

BOUTON AFL

Il est possible de désactiver l'autofocus en appuyant sur le bouton AFL lorsque l'AF est en fonction (verrouillage AF / fonction d'arrêt AF) (fig.4).

- Le bouton AFL ne fonctionne pas avec certains boîtiers.

- Certains boîtiers permettent la personnalisation du bouton AFL. Veuillez vous référer au mode l de l'appareil pour plus de détails.

BAGUE DE L'IRIS

L'objectif comporte une bague de l'iris qui permet d'ajuster le diaphragme en modes de Priorité à l'ouverture et d'Exposition Manuelle.

- L'activation de la bague de l'iris ne fonctionne pas avec tous les boîtiers.
- Veillez vous référer au mode d'emploi du boîtier.

COMMUTATEUR DE BAGUE DE L'IRIS

Il est possible d'activer ou désactiver le crantage de la bague de l'iris, une fonctionnalité très utile pour la vidéo. Pour désactiver la bague, placez le commutateur sur "OFF" (fig.5).

CURSEUR DE VERROUILLAGE DE LA BAGUE DE L'IRIS

Si vous actionnez le curseur de verrouillage de la bague d'iris lorsque celle-ci est réglée sur A, l'ouverture d'iris sera bloquée sur A. Cette fonction permet de régler l'ouverture via le boîtier (fig.6). Si vous actionnez le curseur de verrouillage de la bague d'iris lorsque l'ouverture est sur un réglage autre que la valeur A, la bague d'iris peut être tournée de l'ouverture maximale à l'ouverture minimale. Cette fonction permet régler le diaphragme par l'intermédiaire de la bague d'iris (fig.7).

PARÉ-SOLEIL

Ce pare-soleil protège l'objectif des rayons parasites et des lumières incidents. Pour le fixer, placez-le jusqu'au point indiqué et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusque au blocage de la rotation (fig.8). Pour le détacher, tournez dans le sens inverse tout en appuyant sur le bouton Ⓐ jusqu'au blocage (fig.9).

- Lorsqu'il n'est pas utilisé, le pare-soleil peut être attaché à l'envers (fig.10).

PHOTOGRAPHIE AU FLASH

La longueur de l'objectif peut causer une ombre dans l'image si vous utilisez le flash intégré du boîtier. Nous vous recommandons d'utiliser exclusivement un flash externe.

PRECAUTIONS ELEMENTAIRES ET RANGEMENT

- Ne pas exposer l'objectif aux chocs, ni à des températures extrêmes, ou à l'humidité.
- Si l'objectif n'est pas utilisé pendant longtemps, choisir un endroit frais, sec et bien ventilé. Ne pas placer l'objectif près de la naphtaline ou des produits anti-mites afin de ne pas détériorer le revêtement multicouche des lentilles.
- Ne pas utiliser de dissolvant, d'essence ou autre matière organique pour le nettoyage de saletés ou d'empreintes de doigts sur les éléments optiques.
- Cet objectif bénéficie d'une construction résistant aux poussières et aux projections d'eau. Bien que cette construction permette de le utiliser sous une pluie légère, elle n'est pas étanche. Veillez à éviter les grandes quantités d'eau, en particulier si vous l'utilisez près de l'eau. Il est souvent difficile de réparer les mécanismes internes et les éléments optiques et/ou électroniques endommagés par l'eau.
- Des écarts soudains de température peuvent causer de la condensation ou de la buée peut apparaître sur la lentille frontale. Lorsque vous pénétrez dans un local chauffé en venant d'un extérieur froid, il est recommandé de placer l'objectif dans un étui jusqu'à ce que sa température avoisine celle du local.

CARACTERISTIQUES

Construction de l'objectif	11 - 15	Rapport de reproduction	1:8.4
Angle de champ	28.6°	Diamètre de filtre	77mm
Ouverture minimale	16	Dimensions	82,8 x 94,1mm
Distance minimale de mise au point	85cm	Poids	630g

- Dimensions et poids indiqués pour la monture L.
- Les verres utilisés dans cet objectif ne contiennent aucune matière nuisibles à l'environnement telles que le plomb et l'arsenic.

NEDERLANDS

Vi stellen het op prijs dat u een Sigma objectief heeft aangeschaft. Teneinde maximaal profijt en plezier van uw Sigma objectief te hebben, adviseren wij u deze gebruiksaan

